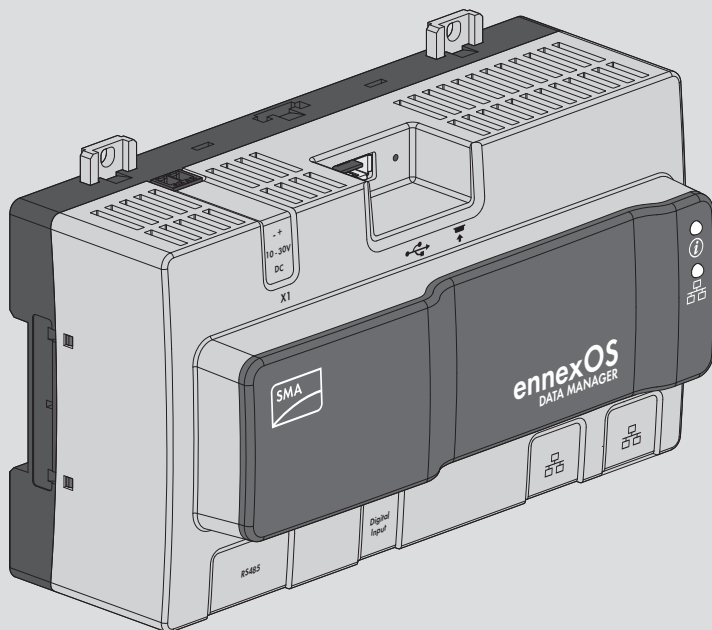


# SMA DATA MANAGER M

## EDMM-10



ENGLISH	Quick Reference Guide .....	3
DEUTSCH	Schnelleinstieg.....	7
ESPAÑOL	Instrucciones breves .....	12
FRANÇAIS	Notice résumée .....	17
ITALIANO	Guida rapida.....	22
NEDERLANDS	Beknopte handleiding .....	27
日本語	クイックガイド .....	32

## Legal Provisions

The information contained in these documents is property of SMA Solar Technology AG. Any publication, whether in whole or in part, requires prior written approval by SMA Solar Technology AG. Internal reproduction used solely for the purpose of product evaluation or other proper use is allowed and does not require prior approval.

### SMA Warranty

You can download the current warranty conditions from the Internet at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

### Software licenses

The licenses for the used software modules can be called up on the user interface of the product.

### Trademarks

All trademarks are recognized, even if not explicitly identified as such. Missing designations do not mean that a product or brand is not a registered trademark.

### SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Germany

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

[www.SMA.de](http://www.SMA.de)

Email: [info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

Status: 11/10/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. All rights reserved.

## 1 Information on this Document

### 1.1 Validity

This document is valid for the device type "EDMM-10" (Sunny Data Manager M) from firmware version 1.00.01.R.

### 1.2 Structure

This document is divided into a language-specific and a language-neutral section.

The language-specific section contains general and safety-relevant information on the product, which is listed in various languages consecutively. The language-specific section is identified by registers in the page margin.

The language-neutral section describes the steps necessary for installing and commissioning the product in graphic form. The language-neutral section follows the language-specific section and is identified by the gray page margin. Perform the actions illustrated graphically in the language-neutral section in the specified order and observe all information.

The latest version of this document and the comprehensive manual for installation, commissioning, configuration and decommissioning are to be found in PDF format at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

### 1.3 Target Group

The tasks described in this document must only be performed by qualified persons. Qualified persons must have the following skills:

- Training in the installation and configuration of IT systems
- Training in how to deal with the dangers and risks associated with installing and using electrical devices and installations
- Training in the installation and commissioning of electrical devices and installations
- Knowledge of the applicable standards and directives
- Knowledge of and compliance with this document and all safety information

### 1.4 Additional Information

Links to additional information can be found at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com):

Document title	Document type
"SMA SPEEDWIRE FIELDBUS"	Technical information
"PUBLIC CYBER SECURITY - Guidelines for a Secure PV System Communication"	Technical information
"Direct Marketing Interface"	Technical information

Further information on the operation and features of the product are available on the user interface.

## 2 Safety

### 2.1 Intended Use

The SMA Data Manager M is a data logger that acts as a PV system gateway and energy manager. PV system components and PV systems are integrated together with energy generators and loads into the SMA infrastructure and I/O systems and meters via the Ethernet interface. In the process, the SMA Data Manager M is supporting communication with up to 25 devices such as PV inverter, battery inverter and energy meter and also up to three I/O systems. The number of supported devices can be extended optionally.

The product is designed for indoor use only.

All components must remain within their permitted operating ranges and their installation requirements at all times.

Use this product only in accordance with the information provided in the enclosed documentation and with the locally applicable standards and directives. Any other application may cause personal injury or property damage.

Alterations to the product, e.g. changes or modifications, are only permitted with the express written permission of SMA Solar Technology AG. Unauthorized alterations will void guarantee and warranty claims and in most cases terminate the operating license. SMA Solar Technology AG shall not be held liable for any damage caused by such changes.

Any use of the product other than that described in the Intended Use section does not qualify as the intended use.

The enclosed documentation is an integral part of this product. Keep the documentation in a convenient place for future reference and observe all instructions contained therein.

The type label must remain permanently attached to the product.

## 2.2 Safety Information

This section contains safety information that must be observed at all times when working on or with the product.

To prevent personal injury and property damage and to ensure long-term operation of the product, read this section carefully and observe all safety information at all times.

### WARNING

#### **Danger to life due to electric shock**

Under fault conditions, when working on the power supply circuit there may be dangerous voltages present on the product.

- With permanently connected power supply units, ensure that there is a disconnection unit (e.g. circuit breaker) present outside of the power supply unit.
- With pluggable power supply units, ensure that the outlet for the power supply unit is close to the power supply unit.
- The disconnect unit and the outlet for the power supply unit must be freely accessible at all times.

### WARNING

#### **Danger of fire due to incorrect installation**

- Have the product mounted, installed and commissioned only by qualified persons with the appropriate skills.
- Never open the product.

### CAUTION

#### **Damage due to electromagnetic radiation**

This product

- Persons must not remain closer than 20 cm to the product for long periods of time.

**NOTICE****Damage to the product due to moisture**

The product is not splash-proof (IP20). Moisture can penetrate the product and damage it.

- Only use the product in a dry, indoor environment.

**NOTICE****Damage to the product due to condensation**

If the product is moved from a cold environment to a warm environment, condensation may form in the product.

- When there is a large temperature difference, wait for the product to reach room temperature before connecting to the voltage supply.
- Make sure the product is dry.

**DHCP Server**

The DHCP server automatically assigns the appropriate network settings to your nodes in the local network. A manual network configuration is therefore not necessary. In a local network, the Internet router is usually the DHCP server. If the IP addresses in the local network are to be assigned dynamically, DHCP must be activated in the Internet router (see the Internet router manual).

In networks where no DHCP server is active, proper IP addresses must be assigned from the free address pool of the network segment to all network participants to be integrated during commissioning.

## 3 EU Declaration of Conformity

within the scope of the EU directives

- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU (29.3.2014 L 96/79-106) (EMC)
- Low Voltage Directive 2014/35/EU (29.3.2014 L 96/357-374) (LVD)
- Radio Equipment Directive 2014/53/EU (22.5.2014 L 153/62) (RED)
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU (RoHS)



SMA Solar Technology AG confirms herewith that the products described in this document are in compliance with the fundamental requirements and other relevant provisions of the above-mentioned directives. The entire EU Declaration of Conformity can be found at [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

# Rechtliche Bestimmungen

Die in diesen Unterlagen enthaltenen Informationen sind Eigentum der SMA Solar Technology AG. Die Veröffentlichung, ganz oder in Teilen, bedarf der schriftlichen Zustimmung der SMA Solar Technology AG. Eine innerbetriebliche Vervielfältigung, die zur Evaluierung des Produktes oder zum sachgemäßen Einsatz bestimmt ist, ist erlaubt und nicht genehmigungspflichtig.

## SMA Garantie

Die aktuellen Garantiebedingungen können Sie im Internet unter [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com) herunterladen.

## Software-Lizenzen

Die Lizenzen für die eingesetzten Software-Module können Sie auf der Benutzeroberfläche des Produktes aufrufen.

## Warenzeichen

Alle Warenzeichen werden anerkannt, auch wenn diese nicht gesondert gekennzeichnet sind. Fehlende Kennzeichnung bedeutet nicht, eine Ware oder ein Zeichen seien frei.

## SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1  
34266 Niestetal  
Deutschland  
Tel. +49 561 9522-0  
Fax +49 561 9522-100  
[www.SMA.de](http://www.SMA.de)  
E-Mail: [info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

Stand: 10.11.2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. Alle Rechte vorbehalten.

# 1 Hinweise zu diesem Dokument

## 1.1 Gültigkeitsbereich

Dieses Dokument gilt für den Gerätetyp "EDMM-10" (SMA Data Manager M) ab der Firmware-Version 1.00.01.R.

## 1.2 Aufbau

Dieses Dokument ist unterteilt in einen sprachbehafteten und einen sprachneutralen Teil.

Der sprachbehaftete Teil enthält allgemeine und sicherheitsrelevante Informationen zum Produkt, die nacheinander in verschiedenen Sprachen aufgeführt sind. Der sprachbehaftete Teil ist durch Register am Seitenrand erkennbar.

Der sprachneutrale Teil beschreibt grafisch die Schritte zur Installation und Inbetriebnahme des Produkts. Der sprachneutrale Teil ist hinter dem sprachbehafteten Teil angeordnet und erkennbar durch den grauen Seitenrand. Führen Sie die grafisch dargestellten Handlungen im sprachneutralen Teil in der vorgegebenen Reihenfolge aus und beachten Sie alle Hinweise.

Die aktuelle Version dieses Dokuments sowie die ausführliche Anleitung für die Installation, Inbetriebnahme, Konfiguration und Außerbetriebnahme finden Sie im PDF-Format unter [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Zielgruppe

Die in diesem Dokument beschriebenen Tätigkeiten dürfen nur Fachkräfte durchführen. Fachkräfte müssen über folgende Qualifikation verfügen:

- Ausbildung für die Installation und Konfiguration von IT-Systemen
- Schulung im Umgang mit Gefahren und Risiken bei der Installation und Bedienung elektrischer Geräte und Anlagen
- Ausbildung für die Installation und Inbetriebnahme von elektrischen Geräten und Anlagen
- Kenntnis der gültigen Normen und Richtlinien
- Kenntnis und Beachtung dieses Dokuments mit allen Sicherheitshinweisen

## 1.4 Weiterführende Informationen

Links zu weiterführenden Informationen finden Sie unter [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com):

Dokumententitel	Dokumentenart
"SMA SPEEDWIRE FELDBUS"	Technische Information
"PUBLIC CYBER SECURITY - Richtlinien für eine sichere PV-Anlagenkommunikation"	Technische Information
"Direktvermarktungsschnittstelle"	Technische Information

Weiterführende Informationen zur Bedienung und den Funktionen des Produkts stehen Ihnen auf der Benutzeroberfläche des Produkts zur Verfügung.

# 2 Sicherheit

## 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SMA Data Manager M ist ein Datenlogger, der die Funktion eines Anlagengateways sowie die Funktion eines Energiemanagers übernimmt. Über den SMA Data Manager M werden PV-Anlagenteile und -Systeme mit Energieerzeugern und -Verbrauchern, I/O-Systeme und Zähler über die Ethernet-Schnittstelle in die SMA Infrastruktur integriert. Dabei unterstützt der SMA Data Manager M die Kommunikation mit bis zu 25 Geräten wie PV-Wechselrichter, Batteriewechselrichter und Energiezähler und zusätzlich bis zu 3 I/O-Systeme. Die Anzahl der unterstützten Geräte kann optional erweitert werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den Einsatz im Innenbereich geeignet.



Der erlaubte Betriebsbereich und die Installationsanforderungen aller Komponenten müssen jederzeit eingehalten werden.

Setzen Sie das Produkt ausschließlich nach den Angaben der beigefügten Dokumentationen und gemäß der vor Ort gültigen Normen und Richtlinien ein. Ein anderer Einsatz kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Eingriffe in das Produkt, z. B. Veränderungen und Umbauten, sind nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung von SMA Solar Technology AG gestattet. Nicht autorisierte Eingriffe führen zum Wegfall der Garantie- und Gewährleistungsansprüche sowie in der Regel zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Die Haftung von SMA Solar Technology AG für Schäden aufgrund solcher Eingriffe ist ausgeschlossen.

Jede andere Verwendung des Produkts als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Die beigefügten Dokumentationen sind Bestandteil des Produkts. Die Dokumentationen müssen gelesen, beachtet und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden.

Das Typenschild muss dauerhaft am Produkt angebracht sein.

## 2.2 Sicherheitshinweise

Dieses Kapitel beinhaltet Sicherheitshinweise, die bei allen Arbeiten an und mit dem Produkt immer beachtet werden müssen.

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden und einen dauerhaften Betrieb des Produkts zu gewährleisten, lesen Sie dieses Kapitel aufmerksam und befolgen Sie zu jedem Zeitpunkt alle Sicherheitshinweise.

### **⚠️ WARNUNG**

#### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

Bei Arbeiten am Versorgungsstromkreis können im Fehlerfall gefährliche Spannungen am Produkt anliegen.

- Bei Netzteilen mit Festanschluss sicherstellen, dass eine Trenneinrichtung (z. B. Leitungsschutzschalter) außerhalb des Netzteils vorhanden ist.
- Bei Netzteilen mit Steckanschluss sicherstellen, dass sich die Steckdose für das Netzteil in der Nähe des Netzteils befindet.
- Die Trenneinrichtung und die Steckdose für das Netzteil müssen jederzeit leicht zugänglich sein.

### **⚠️ WARNUNG**

#### **Brandgefahr durch fehlerhafte Installation**

- Das Produkt ausschließlich von Fachkräften mit entsprechender Qualifikation montieren, installieren und in Betrieb nehmen lassen.
- Das Produkt nie öffnen.

**⚠ VORSICHT****Gefahr durch elektromagnetische Strahlung**

Dieses Produkt sendet im Betrieb elektromagnetische Strahlung aus, die den Betrieb anderer Geräte und aktiver Körperhilfsmittel (z. B. Herzschrittmacher) beeinträchtigen kann.

- Personen dürfen sich nicht dauerhaft näher als 20 cm zum Produkt aufhalten.

**ACHTUNG****Beschädigung des Produkts durch Feuchtigkeit**

Das Produkt ist nicht spritzwassergeschützt (IP20). Dadurch kann Feuchtigkeit eindringen und das Produkt beschädigen.

- Das Produkt nur im Innenbereich in trockener Umgebung verwenden.

**ACHTUNG****Beschädigung des Produkts durch Kondenswasser**

Wenn das Produkt von einer kalten Umgebung in eine warme Umgebung gebracht wird, kann sich im Produkt Kondenswasser bilden.

- Bei großen Temperaturunterschieden mit dem Anschluss der Spannungsversorgung warten, bis das Produkt Raumtemperatur erreicht hat.
- Sicherstellen, dass das Produkt trocken ist.

**DHCP-Server**

Der DHCP-Server weist den Netzwerkteilnehmern im lokalen Netzwerk automatisch die passenden Netzwerkeinstellungen zu. Dadurch ist keine manuelle Netzwerkkonfiguration mehr erforderlich. In einem lokalen Netzwerk dient üblicherweise der Internet-Router als DHCP-Server. Wenn die IP-Adressen im lokalen Netzwerk dynamisch vergeben werden sollen, muss am Internet-Router DHCP aktiviert sein (siehe Anleitung des Internet-Routers).

In Netzwerken in denen kein DHCP-Server aktiv ist, müssen während der Erstinbetriebnahme geeignete IP-Adressen aus dem freien Adressvorrat des Netzsegments an alle einzubindenden Netzwerkteilnehmer vergeben werden.

## 3 EU-Konformitätserklärung

im Sinne der EU-Richtlinien

- Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU (29.3.2014 L 96/79-106) (EMV)
- Niederspannung 2014/35/EU (29.3.2014 L 96/357-374) (NSR)
- Funkanlagen 2014/53/EU (22.5.2014 L 153/62) (RED)
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe 2011/65/EU (RoHS)



Hiermit erklärt SMA Solar Technology AG, dass sich die in diesem Dokument beschriebenen Produkte in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der oben genannten Richtlinien befinden. Die vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## Disposiciones legales

SMA Solar Technology AG es propietaria de todos los derechos de la información que se facilita en esta documentación. Queda expresamente prohibida su publicación total o parcial sin la autorización por escrito por parte de SMA Solar Technology AG. Sí está permitida, sin necesidad de autorización previa, su reproducción para el uso interno, para evaluar el producto o para el uso previsto.

### Garantía de SMA

En [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com) podrá descargar las condiciones de garantía actuales.

### Licencias de software

Encontrará las licencias del software utilizado en la interfaz de usuario del producto.

### Marcas registradas

Se reconocen todas las marcas registradas, incluso si no están señaladas por separado. La falta de señalización no implica que la mercancía o las marcas sean libres.

### SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Alemania

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

[www.SMA.de](http://www.SMA.de)

Email: [info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

Versión: 10/11/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. Reservados todos los derechos.

## 1 Indicaciones sobre este documento

### 1.1 Área de validez

Este documento es válido para el modelo "EDMM-10" (SMA Data Manager M) a partir de la versión de firmware 1.00.01.R.

### 1.2 Estructura

Este documento está compuesto por una parte dividida por idiomas y otra parte común a todos los idiomas.

La parte dividida por idiomas contiene información genérica y relevante para la seguridad del producto. Se incluyen sucesivamente los distintos idiomas. Esta parte está marcada mediante indicadores en el borde de la página.

La parte común a todos los idiomas incluye la descripción gráfica de los pasos necesarios para la instalación y puesta en marcha del producto. Esta parte sigue al apartado dividido por idiomas y es reconocible por el color gris del borde de la página. Siga los pasos representados con imágenes en esta parte común a todos los idiomas en el orden indicado y tenga en cuenta todas las indicaciones.

Encontrará la versión actual de este documento así como las instrucciones detalladas para la instalación, puesta en marcha, configuración y puesta fuera de servicio en formato PDF en [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

### 1.3 Grupo de destinatarios

Las actividades descritas en este documento deben realizarlas exclusivamente especialistas que han de contar con esta cualificación:

- Formación profesional sobre la instalación y la configuración de sistemas informáticos
- Formación sobre cómo actuar ante los peligros y riesgos relativos a la instalación y el manejo de equipos eléctricos y plantas
- Formación profesional para la instalación y la puesta en marcha de equipos eléctricos y plantas
- Conocimiento de las normativas y directivas aplicables
- Conocimiento y seguimiento de este documento y de todas sus indicaciones de seguridad

### 1.4 Información adicional

Encontrará enlaces a información detallada en la página web [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com):

Título del documento	Tipo de documento
"BUS DE CAMPO SMA SPEEDWIRE"	Información técnica
"PUBLIC CYBER SECURITY - Guidelines for a Secure PV System Communication"	Información técnica
"Direct Marketing Interface"	Información técnica

Encontrará información más detallada sobre la operación y las funciones del producto en la interfaz de usuario del mismo.

## 2 Seguridad

### 2.1 Uso previsto

El SMA Data Manager M es un registrador de datos que asume la función de una pasarela de planta así como la función de un gestor energético. A través del SMA Data Manager M se integran equipos de plantas fotovoltaicas y plantas con generadores de energía y equipos consumidores, sistemas de entrada/salida y contadores a través de la interfaz Ethernet en la

infraestructura de SMA. En este proceso, el SMA Data Manager M soporta la comunicación con hasta 25 equipos como inversores fotovoltaicos, inversores de batería y contadores de energía y, adicionalmente, hasta 3 sistemas de entrada/salida. El número de equipos soportados puede ampliarse de forma opcional.

El producto es apto únicamente para su uso en interiores.

Deben respetarse en todo momento el rango de funcionamiento admisible y los requisitos de instalación de todos los componentes.

Utilice siempre el producto de acuerdo con las indicaciones de la documentación adjunta y observe las normativas y directivas locales vigentes. Cualquier otro uso puede causarles lesiones al usuario o daños materiales.

Para realizar cualquier intervención en el producto, como modificaciones o remodelaciones, deberá contar con el permiso expreso y por escrito de SMA Solar Technology AG. Los cambios no autorizados conllevan la pérdida de los derechos de garantía, así como la extinción de la autorización de operación. Queda excluida la responsabilidad de SMA Solar Technology AG por los daños derivados de dichos cambios.

Cualquier uso del producto distinto al descrito en el uso previsto se considerará inadecuado.

La documentación adjunta es parte integrante del producto. La documentación debe leerse, observarse y guardarse en un lugar accesible en todo momento.

La placa de características debe estar en el producto en todo momento.

## 2.2 Indicaciones de seguridad

Este capítulo contiene indicaciones de seguridad que deben observarse siempre en todos los trabajos que se realizan en el producto y con el producto.

Para evitar daños personales y materiales y garantizar el funcionamiento permanente del producto, lea detenidamente este capítulo y cumpla siempre las indicaciones de seguridad.

### ADVERTENCIA

#### **Peligro de muerte por descarga eléctrica**

Durante los trabajos en el circuito eléctrico de alimentación, en caso de error pueden acoplarse tensiones peligrosas al producto.

- En fuentes de alimentación con conexión fija, asegúrese de disponer de un seccionador (p. ej. un disyuntor) fuera de la fuente de alimentación.
- En fuentes de alimentación con conexión fija, asegúrese de que la toma de pared para la fuente de alimentación se encuentre cerca de esta.
- Para la fuente de alimentación, el seccionador y la toma de pared deben ser de fácil acceso en todo momento.

**⚠ ADVERTENCIA****Peligro de incendio a causa de una instalación defectuosa**

- Encargue el montaje, la instalación y la puesta en marcha del producto únicamente a especialistas con la cualificación adecuada.
- Nunca abra el producto.

**⚠ ATENCIÓN****Peligro por radiación electromagnética**

Este producto emite radiación electromagnética que puede perturbar el funcionamiento de otros aparatos y de dispositivos auxiliares del cuerpo (p. ej. marcapasos).

- Las personas no deben permanecer prolongadamente a menos de 20 cm del producto.

**PRECAUCIÓN****Daños en el producto debido a la penetración de humedad**

El producto no está protegido contra las salpicaduras de agua (IP20). Podría penetrar humedad y dañar el producto.

- Utilice el producto solamente en interiores y en entornos secos.

**PRECAUCIÓN****Daños en el producto por agua de condensación**

Cuando se traslada el producto de un entorno frío a otro más cálido, puede formarse agua de condensación en el producto.

- En caso de grandes diferencias de temperatura, espere a que el producto se aclimate a la temperatura ambiente antes de conectar el suministro de tensión.
- Asegúrese de que el producto está seco.

**i Servidor DHCP**

El servidor DHCP asigna automáticamente los ajustes de red a los integrantes de la red local. De esta manera, la configuración manual de la red ya no es necesaria. Normalmente, en una red local, el rúter de Internet es el servidor DHCP. Si las direcciones IP deben asignarse en la red local dinámicamente, en el rúter de Internet debe estar activada la función DHCP (consulte las instrucciones del rúter de Internet).

En las redes en las que no hay ningún servidor DHCP activo, deben asignarse durante la primera puesta en servicio direcciones IP adecuadas del conjunto de direcciones libres disponibles del segmento de red a todos los miembros de la red que se deben integrar.

## 3 Declaración de conformidad UE

En virtud de las directivas europeas

- Compatibilidad electromagnética 2014/30/UE (29-3-2014 L 96/79-106) (CEM)
- Baja tensión 2014/35/UE (29-3-2014 L 96/357-374) (DBT)
- Equipos de radio 2014/53/UE (22-5-2014 L 153/62) (DER)
- Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RUSP) 2011/65/UE



Por la presente, SMA Solar Technology AG declara que los productos descritos en este documento cumplen los requisitos básicos y cualquier otra disposición relevante de las directivas mencionadas anteriormente. Encontrará la declaración de conformidad UE completa en [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).



## Dispositions légales

Les informations contenues dans ce document sont la propriété de SMA Solar Technology AG. Toute reproduction complète ou partielle de ces informations doit être soumise à l'accord écrit de SMA Solar Technology AG. Une reproduction interne destinée à l'évaluation du produit ou à son utilisation conforme est autorisée et ne requiert aucun accord de notre part.

### Garantie SMA

Vous pouvez télécharger les conditions de garantie actuelles sur le site [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

### Licences logicielles

Vous trouverez les licences pour les modules logiciels utilisés sur l'interface utilisateur du produit.

### Marques déposées

Toutes les marques déposées sont reconnues, y compris dans les cas où elles ne sont pas explicitement signalées comme telles. L'absence de l'emblème de la marque ne signifie pas qu'un produit ou une marque puisse être librement commercialisé(e).

### SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Allemagne

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

[www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com)

E-mail : [info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

État actuel : 10/11/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. Tous droits réservés.

## 1 Remarques relatives à ce document

### 1.1 Champ d'application

Ce document s'applique au type d'appareil « EDMM-10 » (SMA Data Manager M) à partir de la version du micrologiciel 1.00.01.R.

### 1.2 Structure

Ce document se compose d'une partie disponible en plusieurs langues et d'une partie commune à toutes les langues.

La partie disponible en plusieurs langues contient des informations d'ordre général et des informations relatives à la sécurité sur le produit. Les sections en différentes langues sont présentées successivement. La partie disponible en plusieurs langues est identifiée par un onglet en marge de la page.

La partie commune à toutes les langues est une description sous forme graphique des étapes d'installation et de mise en service du produit. Elle se trouve après la partie disponible en plusieurs langues. Elle est identifiée par une bordure de page grise. Exécutez les actions représentées graphiquement dans la partie commune à toutes les langues dans l'ordre donné et respectez toutes les consignes.

Vous trouverez la version la plus récente de ce document ainsi que les instructions complètes pour l'installation, la mise en service, la configuration et la mise hors service du produit au format PDF sur [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Groupe cible

Les opérations décrites dans le présent document doivent uniquement être réalisées par un personnel qualifié. Ce dernier doit posséder les qualifications suivantes :

- Formation à l'installation et à la configuration des systèmes informatiques
- Formation au comportement à adopter face aux dangers et risques encourus lors de l'installation et de la manipulation d'appareils et installations électriques
- Formation à l'installation et à la mise en service des appareils et installations électriques
- Connaissance des normes et directives applicables
- Connaissance et respect du présent document avec toutes les consignes de sécurité

## 1.4 Informations complémentaires

Pour obtenir des informations complémentaires, consultez le site [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com) :

Titre du document	Type de document
« BUS DE TERRAIN SMA SPEEDWIRE »	Information technique
« CYBERSÉCURITÉ PUBLIQUE - Directives pour une communication sûre avec les installations photovoltaïques »	Information technique
"Direct Marketing Interface"	Information technique

Vous trouverez des informations complémentaires sur l'utilisation et des fonctions du produit sur l'interface utilisateur du produit.

# 2 Sécurité

## 2.1 Utilisation conforme

Le SMA Data Manager M est un enregistreur de données qui assume la fonction d'une passerelle dans une installation photovoltaïque et du gestionnaire d'énergie. Les parties de l'installation photovoltaïque et les installations photovoltaïques sont intégrées dans l'infrastructure SMA avec des générateurs d'énergie et des appareils consommateurs d'énergie. En outre, les systèmes I/O et les compteurs d'énergie sont intégrés via l'interface Ethernet. Le SMA Data Manager M prend en charge à cet effet la communication jusqu'à 25 appareils comme les onduleurs photovoltaïques, les onduleurs chargeurs et les compteurs d'énergie et en plus jusqu'à trois systèmes I/O. Le nombre d'appareils pris en charge peut être étendu en option.

Le produit doit être utilisé uniquement en intérieur.

La plage de fonctionnement autorisée et les exigences pour les installations de tous les composants doivent être respectées en toutes circonstances.

Utilisez ce produit exclusivement en conformité avec la documentation fournie ainsi qu'avec les normes et directives en vigueur sur le site. Tout autre usage peut compromettre la sécurité des personnes ou entraîner des dommages matériels.

Les interventions sur le produit (modifications ou transformations, par exemple) ne sont autorisées qu'après accord écrit de SMA Solar Technology AG. Toute intervention non autorisée entraîne l'annulation de la garantie légale et commerciale et, en règle générale, le retrait de l'autorisation d'exploitation. SMA Solar Technology AG décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une telle intervention.

Toute utilisation du produit différente de celle décrite dans l'utilisation conforme est considérée comme non conforme.

Les documents joints font partie intégrante du produit. Les documents doivent être lus, respectés et rester accessibles à tout moment.

La plaque signalétique doit être apposée en permanence sur le produit.

## 2.2 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité qui doivent être systématiquement respectées lors de toute opération effectuée sur et avec le produit.

Lisez ce chapitre attentivement et respectez en permanence toutes les consignes de sécurité pour éviter tout dommage corporel et matériel, et garantir un fonctionnement durable du produit.

### AVERTISSEMENT

#### **Danger de mort par choc électrique**

Lors d'une intervention sur le circuit d'alimentation électrique, des tensions dangereuses peuvent être présentes au niveau du produit en cas de dysfonctionnement.

- Pour les blocs d'alimentation reliés en permanence, assurez-vous qu'un dispositif de déconnexion (disjoncteur miniature, par exemple) est présent à l'extérieur du bloc d'alimentation.
- Pour les blocs enfichables d'alimentation, assurez-vous que la prise de courant du bloc d'alimentation se trouve à proximité du bloc.
- Le dispositif de déconnexion et la prise de courant du bloc d'alimentation doivent toujours être facilement accessibles.

### AVERTISSEMENT

#### **Risque d'incendie en raison d'une installation défectueuse**

- Le montage, l'installation et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- N'ouvrez jamais le produit.

## **⚠ ATTENTION**

### **Danger de rayonnement électromagnétique**

Ce produit émet pendant le fonctionnement un rayonnement électromagnétique qui peut compromettre le fonctionnement des autres appareils et des implants #actifs (stimulateurs cardiaques, par exemple).

- Personne ne doit rester durablement dans un rayon inférieur à 20 cm du produit.

## **PRUDENCE**

### **Endommagement du produit par pénétration d'humidité**

Le produit n'est pas protégé contre les éclaboussures d'eau (IP20). De l'humidité peut pénétrer dans le produit et l'endommager.

- N'utilisez le produit qu'à l'intérieur et dans un environnement sec.

## **PRUDENCE**

### **Endommagement du produit par pénétration d'eau de condensation**

Si le produit est transporté d'un environnement froid dans un environnement chaud, il peut se former de l'eau de condensation dans le produit.

- En cas de différences de température importantes, attendez jusqu'à ce que le produit atteigne une température ambiante avant de raccorder l'alimentation en tension.
- Assurez-vous que le produit est sec.



### **Serveur DHCP**

Le serveur DHCP attribue automatiquement les réglages réseau appropriés aux périphériques du réseau local. Il n'est donc plus nécessaire de configurer le réseau manuellement. Dans un réseau local, le routeur Internet est généralement le serveur DHCP. S'il convient que les adresses IP dans le réseau local soient dynamiques, le protocole DHCP doit être activé sur le routeur Internet (voir instructions du routeur Internet).

Dans les réseaux pendant lesquels aucun serveur DHCP n'est actif, les adresses IP appropriées doivent être attribuées aux autres participants d'un réseau à intégrer provenant du pool d'adresses non attribuées pendant la mise en service.

### 3 Déclaration de conformité UE

selon les directives UE

- Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE (29/03/2014 L 96/79-106) (CEM)
- Directive basse tension 2014/35/UE (29/03/2014 L 96/357-374) (DBT)
- Equipements radio 2014/53/UE (22.5.2014 L 153/62) (RED)
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE (RoHS)



Par la présente, SMA Solar Technology AG déclare que les produits décrits dans ce document sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives citées ci-dessus. Vous trouverez l'intégralité de la déclaration de conformité UE à l'adresse [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## Disposizioni legali

Le informazioni contenute nella presente documentazione sono proprietà di SMA Solar Technology AG. La loro completa o parziale pubblicazione richiede l'autorizzazione scritta di SMA Solar Technology AG. La riproduzione per scopi interni all'azienda, destinata alla valutazione del prodotto o al suo corretto utilizzo, è consentita e non è soggetta ad approvazione.

### Garanzia di SMA

È possibile scaricare le condizioni di garanzia aggiornate dal sito Internet [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

### Licenze software

Le licenze per i moduli software impiegati possono essere visualizzate tramite l'interfaccia utente del prodotto.

### Marchi

Tutti i marchi sono riconosciuti anche qualora non distintamente contrassegnati. L'assenza di contrassegno non significa che un prodotto o un marchio non siano registrati.

### SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Germania

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

[www.SMA.de](http://www.SMA.de)

E-mail: [info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

Aggiornamento: 10/11/2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. Tutti i diritti sono riservati.

## 1 Note relative al presente documento

### 1.1 Ambito di validità

Il presente documento è valido il tipo di apparecchio "EDMM-10" (SMA Data Manager M) a partire dalla versione firmware 1.00.01.R.

### 1.2 Struttura

Il presente documento è suddiviso in una parte con testo e una parte senza testo.

La parte con testo contiene informazioni generali e rilevanti per la sicurezza relative al prodotto, tradotte in diverse lingue. Questa parte è riconoscibile dall'indicazione della lingua sul bordo della pagina.

La parte senza testo descrive graficamente le fasi di installazione e messa in servizio del prodotto. Questa parte è posizionata dopo la parte con testo ed è riconoscibile dal bordo grigio della pagina. Eseguire le operazioni rappresentate graficamente nella parte senza testo nella sequenza indicata, rispettando tutte le indicazioni.

L'attuale versione del presente documento, così come le istruzioni dettagliate per l'installazione, la messa in servizio, la configurazione e la messa fuori servizio sono disponibili in formato PDF sul sito [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Destinatari

Le operazioni descritte nel presente documento devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati. Questi ultimi devono disporre delle seguenti qualifiche:

- Addestramento all'installazione e configurazione di sistemi IT
- Corso di formazione su pericoli e rischi durante l'installazione e l'uso di apparecchi e impianti elettrici
- Addestramento all'installazione e alla messa in servizio di apparecchi e impianti elettrici
- Conoscenza di norme e direttive vigenti
- Conoscenza e rispetto del presente documento, comprese tutte le avvertenze di sicurezza

## 1.4 Ulteriori informazioni

Sul sito [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com) sono disponibili dei link per ottenere maggiori informazioni:

Titolo del documento	Tipo di documento
"BUS DI CAMPO SMA SPEEDWIRE"	Informazione tecnica
"PUBLIC CYBER SECURITY - Guidelines for a Secure PV System Communication"	Informazione tecnica
"Direct Marketing Interface"	Informazione tecnica

Maggiori informazioni sull'utilizzo e le funzioni del prodotto sono disponibili sull'interfaccia utente del prodotto.

# 2 Sicurezza

## 2.1 Utilizzo conforme

SMA Data Manager M è un datalogger che svolge la funzione del gateway dell'impianto e della gestione energetica. SMA Data Manager M consente di integrare i componenti e i sistemi dell'impianto FV con produttori e utilizzatori di energia, sistemi I/O e contatori nell'infrastruttura SMA mediante l'interfaccia Ethernet. SMA Data Manager M supporta la comunicazione con un massimo di 25 dispositivi come inverter FV, inverter con batteria, contatori di energia e fino a 3 sistemi I/O. Il numero di dispositivi supportati può essere aumentato su richiesta.

Il prodotto è idoneo esclusivamente all'impiego in ambienti interni.

Tutti i componenti devono sempre rispettare il range di valori consentiti e i requisiti di installazione.

Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità con le indicazioni fornite nella documentazione allegata nonché nel rispetto di norme e direttive vigenti a livello locale. Un uso diverso può provocare danni personali o materiali.

Gli interventi sul prodotto, ad es. modifiche e aggiunte, sono consentiti solo previa esplicita autorizzazione scritta da parte di SMA Solar Technology AG. Eventuali interventi non autorizzati comportano l'estinzione dei diritti di garanzia e di regola come anche la revoca dell'autorizzazione di funzionamento. È esclusa ogni responsabilità di SMA Solar Technology AG per danni derivanti da tali interventi.

Non è consentito alcun utilizzo del prodotto diverso da quanto specificato nel capitolo "Utilizzo conforme".

La documentazione in allegato è parte integrante del prodotto. La documentazione deve essere letta, rispettata e conservata in modo tale da essere sempre accessibile.

La targhetta di identificazione deve essere applicata in maniera permanente sul prodotto.

## 2.2 Avvertenze di sicurezza

Il presente capitolo riporta le avvertenze di sicurezza che devono essere rispettate per qualsiasi operazione sul e con il prodotto.

Per evitare danni a cose e persone e garantire il funzionamento duraturo del prodotto, leggere attentamente il presente capitolo e seguire in ogni momento tutte le avvertenze di sicurezza.

### AVVERTENZA

#### Pericolo di morte per folgorazione

Durante gli interventi sul circuito di alimentazione, in caso di errore, sul prodotto possono sussistere tensioni pericolose.

- Per gli alimentatori con attacco fisso accertarsi che sia disponibile un dispositivo di separazione (ad es. interruttore automatico) al di fuori dell'alimentatore.
- Con gli alimentatori con collegamento a spina accertarsi che la presa dell'alimentatore si trovi vicino a quest'ultimo.
- Per l'alimentatore, il dispositivo di separazione e la presa devono rimanere sempre facilmente accessibili.

### AVVERTENZA

#### Pericolo d'incendio a causa dell'installazione errata

- Affidare il montaggio, l'installazione e la messa in servizio del prodotto esclusivamente a tecnici specializzati provvisti di apposita qualifica.
- Non aprire mai il prodotto.



**⚠ ATTENZIONE****Pericolo causa radiazione elettromagnetica**

Quando è in funzione, questo prodotto emette radiazioni elettromagnetiche che possono interferire con il funzionamento di altri dispositivi e ausili attivi (ad es. pacemaker).

- Evitare la presenza prolungata di persone nel raggio di 20 cm dal prodotto.

**AVVISO****Danneggiamento del prodotto a causa dell'umidità**

Il prodotto non è protetto contro gli spruzzi d'acqua (IP20). L'umidità potrebbe penetrare all'interno e danneggiare il prodotto.

- Impiegare il prodotto solo all'interno e in un ambiente asciutto.

**AVVISO****Danneggiamento del prodotto a causa dell'acqua di condensa**

Se il prodotto viene trasferito da un ambiente freddo a un ambiente caldo è possibile che al suo interno si formi acqua di condensa.

- In caso di grandi sbalzi di temperatura, aspettare che il prodotto abbia raggiunto la temperatura ambiente prima di collegare l'alimentazione di tensione.
- Assicurarsi che il prodotto sia asciutto.

**Server DHCP**

Il server DHCP assegna automaticamente le impostazioni di rete corrette agli utenti sulla rete locale. In questo modo non è più necessaria alcuna configurazione manuale della rete. In una rete locale di solito il router Internet funge da server DHCP. Se gli indirizzi IP devono essere assegnati in maniera dinamica sulla rete locale, sul router Internet deve essere attivato il protocollo DHCP (v. le istruzioni del router Internet).

Nelle reti in cui non è attivo nessun server DHCP, durante la prima messa in servizio è necessario assegnare indirizzi IP adeguati presi da un elenco di indirizzi disponibili del segmento di rete a tutti i dispositivi da collegare nella rete.

## 3 Dichiarazione di conformità UE

Ai sensi delle direttive UE

- Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE (29.3.2014 L 96/79-106) (CEM)
- Bassa tensione 2014/35/UE (29.3.2014 L 96/357-374) (BT)
- Impianti radio 2014/53/UE (22.5.2014 L 153/62) (RED)
- Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS) 2011/65/UE



SMA Solar Technology AG dichiara che i prodotti descritti all'interno del presente documento sono conformi ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni rilevanti delle direttive sopra citate. La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile sul sito [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## Juridische bepalingen

De informatie in deze documenten is eigendom van SMA Solar Technology AG. Voor de publicatie ervan, geheel of gedeeltelijk, moet SMA Solar Technology AG vooraf schriftelijk toestemming verlenen. Een bedrijfsinterne reproductie ten behoeve van de evaluatie of het correcte gebruik van het product is zonder toestemming toegestaan.

### SMA garantie

De actuele garantievoorzwaarden kunt u downloaden op [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

### Softwarelicenties

De licenties voor de gebruikte softwaremodules kunt u op de gebruikersinterface van het product vinden.

### Handelsmerken

Alle handelsmerken worden erkend, ook als deze niet afzonderlijk zijn aangeduid. Als de aanduiding ontbreekt, betekent dit niet dat een product of teken vrij is.

### SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Duitsland

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

[www.SMA.de](http://www.SMA.de)

E-mail: [info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

Stand: 10-11-2017

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. Alle rechten voorbehouden.

## 1 Toelichting bij dit document

### 1.1 Geldigheid

Dit document geldt voor het apparaattype "EDMM-10" (SMA Data Manager M) vanaf firmware-versie 1.00.01.R.

### 1.2 Opbouw

Dit document is verdeeld in een tekstgedeelte en een taalneutraal gedeelte.

Het tekstgedeelte bevat algemene en veiligheidsrelevante informatie over het product in verschillende talen. Het tekstgedeelte kan worden herkend aan de index aan de rand van de bladzijden.

Het taalneutrale gedeelte omschrijft in grafische vorm de stappen voor het installeren en de inbedrijfstelling van het product. Het taalneutrale gedeelte bevindt zich achter het tekstgedeelte en is herkenbaar aan de grijze rand langs de bladzijden. Voer de in het taalneutrale gedeelte grafisch weergegeven handelingen in de aangegeven volgorde uit en volg alle aanwijzingen op.

De nieuwste versie van dit document evenals de uitgebreide handleiding voor installeren, inbedrijfstelling, configuratie en buitenbedrijfstelling vindt u in pdf-formaat op [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 1.3 Doelgroep

De in dit document beschreven werkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. De vakmensen moeten over de volgende kwalificaties beschikken:

- scholing voor de installatie en configuratie van IT-systemen
- geschoold in de omgang met de gevaren en risico's bij het installeren en bedienen van elektrische apparaten en installaties
- opgeleid voor de installatie en inbedrijfstelling van elektrische apparaten en installaties
- kennis van de geldende normen en richtlijnen
- kennis over en naleving van dit document, inclusief alle veiligheidsaanwijzingen

## 1.4 Aanvullende informatie

Links naar pagina's met meer informatie vindt u op [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com):

Documenttitel	Documenttype
"SMA SPEEDWIRE VELDBUS"	Technische informatie
"PUBLIC CYBER SECURITY - Richtlijnen voor een veilige communicatie met PV-installaties"	Technische informatie
"Direct Marketing Interface"	Technische informatie

Meer informatie over de bediening en de functies van het product staan u via de gebruikersinterface van het product ter beschikking.

# 2 Veiligheid

## 2.1 Reglementair gebruik

De SMA Data Manager M is een datalogger, die de functie van een installatie-gateway en de functie van een energiemanager overneemt. Via de SMA Data Manager M worden PV-installatiedelen en -systemen met energieopwekkers en -verbruikers, I/O-systemen en meters via de Ethernet-interface in de SMA-infrastructuur geïntegreerd. Daarbij ondersteunt de SMA Data Manager M de communicatie met maximaal 25 apparaten zoals PV-omvormers, batterij-omvormers en energiemeters en bovendien tot wel 3 I/O-systemen. Het aantal ondersteunde apparaten kan als optie worden uitgebreid.

Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

Het toegestane operationele bereik en de installatievereisten van alle componenten moeten te allen tijde worden aangehouden.

Gebruik het product uitsluitend conform de aanwijzingen van de bijgevoegde documentatie en conform de plaatselijke normen en richtlijnen. Andere toepassingen kunnen tot persoonlijk letsel of materiële schade leiden.

Wijzigingen van het product, bijvoorbeeld veranderingen of montage van onderdelen, zijn alleen toegestaan met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van SMA Solar Technology AG. Als er niet goedgekeurde wijzigingen worden uitgevoerd, vervalt de garantie en in de meeste gevallen ook de typegoedkeuring. SMA Solar Technology AG is in geen geval aansprakelijk voor schade die door zulke wijzigingen is ontstaan.

Elke vorm van gebruik die niet overeenkomt met het onder reglementair gebruik omschreven gebruik, wordt als niet-reglementair gebruik beschouwd.

De meegeleverde documentatie maakt deel uit van het product. De documentatie moet worden gelezen, in acht worden genomen en op een altijd toegankelijke plek worden bewaard.

Het typeplaatje moet permanent op het product zijn aangebracht.

## 2.2 Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat veiligheidsaanwijzingen die bij alle werkzaamheden aan en met het product in acht genomen moeten worden.

Lees dit hoofdstuk aandachtig door en neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht om lichamelijk letsel of materiële schade te voorkomen en een lange levensduur van het product te garanderen.

### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door elektrische schok

Bij werkzaamheden aan het voedingscircuit kunnen in geval van storing gevaarlijke spanningen op het product komen te staan.

- Waarborg bij voedingseenheden met vaste aansluiting, dat er een scheidingsinrichting (bijv. leidingbeveiligingsschakelaar) buiten de voedingseenheid voorhanden is.
- Waarborg bij voedingseenheden met stekker, dat het stopcontact voor de voedingseenheid zich in de buurt van de voedingseenheid bevindt.
- De scheidingsinrichting en het stopcontact voor de voedingseenheid moeten te allen tijde eenvoudig toegankelijk zijn.

### WAARSCHUWING

#### Brandgevaar door verkeerde installatie

- Laat het product uitsluitend monteren, installeren en in bedrijf stellen door vakmensen met de juiste kwalificaties.
- Open het product nooit.

**⚠ VOORZICHTIG****Gevaar door elektromagnetische straling**

Dit product zendt tijdens bedrijf elektromagnetische straling uit, die de werking van andere apparaten en actieve lichaamshulpmiddelen (bijv. pacemakers) kan beïnvloeden.

- Personen mogen zich niet langdurig dichterbij dan 20 cm van het product ophouden.

**LET OP****Beschadiging van het product door vocht**

Het product is niet beschermd tegen spatwater (IP20). Daardoor kan vocht binnendringen en het product beschadigen.

- Gebruik het product alleen binnen en in een droge omgeving.

**LET OP****Beschadiging van het product door condenswater**

Als het product van een koude omgeving naar een warme omgeving wordt verplaatst, kan in het product condenswater ontstaan.

- Wacht bij grote temperatuurverschillen met de aansluiting van de spanningsvoorziening tot het product op kamertemperatuur is.
- Waarborg dat het product droog is.

**DHCP-server**

De DHCP-server wijst aan de netwerkdeelnemers binnen het lokale netwerk automatisch de passende netwerkinstellingen toe. Daardoor is een handmatige netwerkconfiguratie overbodig. Binnen een lokaal netwerk heeft meestal de internet-router de functie van DHCP-server. Als de IP-adressen in het lokale netwerk dynamisch toegewezen moeten worden, moet op de internet-router DHCP geactiveerd zijn (zie handleiding van de internet-router).

In netwerken waarbinnen geen DHCP-server actief is, moeten tijdens de eerste inbedrijfstelling geschikte IP-adressen uit de vrije adresvoorraad van het netwerksegment aan alle aan te sluiten netwerkdeelnemers worden toegekend.

## 3 EU-markering van overeenstemming

conform de EU-richtlijnen

- Elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU (29-3-2014 L 96/79-106) (EMC)
- Laagspanning 2014/35/EU (29-3-2014 L 96/357-374) (LSR)
- Radioapparatuur 2014/53/EU (22-5-2014 L 153/62) (RED)
- Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU (RoHS)



Hiermee verklaart SMA Solar Technology AG dat de in dit document beschreven producten in overeenstemming zijn met de wezenlijke vereisten en andere relevante bepalingen van de bovengenoemde richtlijnen. De volledige EU-markering van overeenstemming vindt u op [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com).

## 法的制約

SMA Solar Technology AG は、本書に記載された情報の著作権を所有しています。その内容を公開する際には、一部または全部の別を問わず、SMA Solar Technology AG の書面による許可を必要とします。ただし、製品の評価、または他の正当な目的で内部で使用する場合に限り、本書を複製することができ、事前に許可を得る必要はありません。

### SMA の保証

SMA の現在の保証条件は、[www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com)からダウンロードできます。

### ソフトウェア使用許諾契約書

使用されるソフトウェアモジュールの使用許諾契約書は、本製品のユーザーインターフェースで呼び出すことができます。

### 商標

本書に記載されているすべての商標は、たとえその旨が明記されていない場合でも商標として認められています。商標の指定がなくても、製品またはブランドが登録商標ではないことを意味するものではありません。

### SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

ドイツ

電話：+49 561 9522-0

ファックス：+49 561 9522-100

[www.SMA.de](http://www.SMA.de)

Eメール：[info@SMA.de](mailto:info@SMA.de)

ステータス：2017/11/10

Copyright © 2017 SMA Solar Technology AG. All rights reserved.

## 1 本書について

### 1.1 適用範囲

本書はファームウェアバージョン1.00.01.Rの型式EDMM-10 (Sunny Data Manager M) に適用されます。

### 1.2 構成

本書は言語別の章と言語共通の章に分かれています。

言語別の章には、製品の全般的な安全に関わる情報が記載されており、複数の言語で連続して記載されています。言語別の章はページ余白の登録内容により確認できます。



言語共通の章では、製品のインストールおよび起動に必要な手順を図で説明しています。言語共通の章は言語別の章の後に続き、グレーのページ余白で確認できます。言語共通の章で図解されているアクションを指定の順序で実施し、すべての情報をよく順守してください。

本書の最新のバージョンおよびインストール、起動、設定、停止に関する包括的マニュアルは、[www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com)にあるPDFをご確認ください。

## 1.3 対象読者

本書で説明している作業は、必ず、適切な資格を持っている設置担当者だけが行ってください。設置担当者に必要な条件は、次の通りです。

- IT システムの設置や設定に関する訓練を受けていること。
- 電気機器・設備の設置と使用に伴う危険やリスクに対処する訓練を受けていること。
- 電気機器・設備の設置と始動の訓練を受けていること。
- すべての適用される法律と規格に関する知識を持っていること。
- 本書の内容ならびに安全上の注意を理解し、これに従うこと。

## 1.4 補足情報

詳細情報については次のサイトをご覧ください：[www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com)。

表題	文書の種類
「SMA SPEEDWIRE FIELDBUS」	技術情報
「サイバーセキュリティ 公式ガイドライン - 太陽光発電システムにおける安全な通信に関するガイドライン」	技術情報
「Direct Marketing Interface」	技術情報

本製品の操作および機能に関する詳しい情報は、ユーザーインターフェースをご覧ください。

# 2 安全について

## 2.1 使用目的

SMA Data Manager Mは太陽光発電システムゲートウェイおよびエネルギーマネージャーとしての役割を果たすデータロガーです。太陽光発電システムコンポーネントおよび太陽光発電システムは、エネルギー発電および負荷とともに、イーサネットインターフェース経由でSMAインフラストラクチャおよびI/Oシステムならびに電力量計に統合されます。その過程で、SMA Data Manager Mは、太陽光発電パワーコンディショナ、バッテリー内蔵型パワーコンディショナ、電力計などの機器を最大25台、および最大3つのI/Oシステムとの通信をサポートしています。サポートされる機器の数は任意で増やすことができます。

本製品は屋内専用です。

すべてのコンポーネントについて、常に、許容作動範囲およびインストール要件を必ず守ってください。

本製品は同梱の説明書、および設置場所で適用される規格と法規制に必ず従った方法で使用してください。記載の指示に従わずに使用すると、怪我や物的損傷を招く恐れがあります。

製品にどのような変更を加える場合も、必ず、事前にSMA Solar Technology AGの書面による明示的な許可が必要です。無断で製品を変更すると製品保証と保険請求が失われ、多くの場合、操業許可の取消しにつながります。そのような変更に起因するいなる損害に対しても、SMA Solar Technology AGは責任を負いません。

「使用目的」の章に記載された目的以外で本製品を使用した場合、不正使用と見なされます。

同梱された説明書は製品の一部です。説明書はいつでも手の届く場所に保管し、記載されたすべての注意事項に従ってください。

製品の銘板は、決して剥がさないでください。

## 2.2 安全上の注意

この章には、本製品を用いて、あるいは本製品において作業を行う際に常時順守すべき安全上の注意が含まれています。

怪我や物的損傷を防ぎ、製品の長期間使用を可能にするには、この章を注意深く読み、すべての安全上の注意に常に従ってください。

### ▲ 警告

#### 感電による致死事故の危険

故障時でも、電源で作業を行う場合は、製品に危険な高電圧がかかっている可能性があります。

- 永続的に接続している電源ユニットがある場合には、遮断部（例：ブレーカ）が、電源ユニットの外側にあることを確認してください。
- 挿入タイプの電源ユニットがある場合には、電源ユニットの電源出力ソケットが電源ユニットの近くにあることを確認してください。
- 電源ユニットの遮断部と電源出力ソケットが常に手の届く状態である必要があります。

### ▲ 警告

#### 誤った設置による火災の危険

- 本製品の設置と始動は、必ず、適切な資格を持った設置担当者が行ってください。
- 本製品の中を開くことはおやめください。

**▲ 注意****電磁放射線による損傷**

本製品

- 本製品から20 cm以内で長時間作業するのは避けてください。

**注記****湿気の侵入による製品の損傷**

本製品は防沫構造ではありません (IP20)。このため、水分が浸入して製品が損傷する可能性があります。

- 本製品は湿気のない屋内環境でのみ使用してください。

**注記****結露による Cluster Controller の損傷**

Cluster Controller を寒い環境から暖かい環境に移動すると、結露することがあります。

- 温度差が大きい場合は、Cluster Controller が室温になってから電源を入れてください。
- 製品が乾燥していることを確認します。

**i DHCPサーバー**

DHCPサーバーは、適切なネットワーク設定をお使いのローカルネットワークのノードに割り当てます。そのため、手動でネットワークを設定する必要はありません。ローカルネットワークでは、通常、インターネットルーターがDHCPサーバーです。ローカルネットワークのIPアドレスが動的に割り当てられる場合は、インターネットルーターでDHCPが有効になっている必要があります (インターネットルーターの説明書を参照)。

DHCPサーバーが有効でないネットワークでは、適切なIPアドレスをネットワークセグメントのフリーアドレスプールから試運転調整中に統合されるネットワーク参加者全員に割り当てる必要があります。

### 3 EU適合宣言書

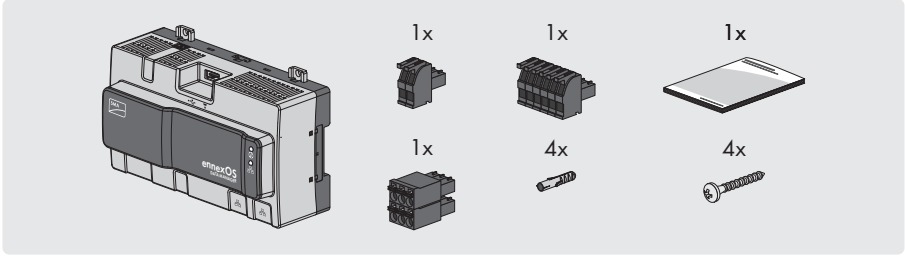
該当するEU指令の適用範囲

- 電磁両立性指令2014/30/EU (2014年3月29日L 96/79-106) (EMC)
- 低電圧指令2014/35/EU (2014年3月29日L 96/357-374) (LVD)
- 無線機器指令2014/53/EU (2014年5月22日L 153/62) (RED)
- 特定有害物質使用の制限に関する指令：2011/65/EU (RoHS)

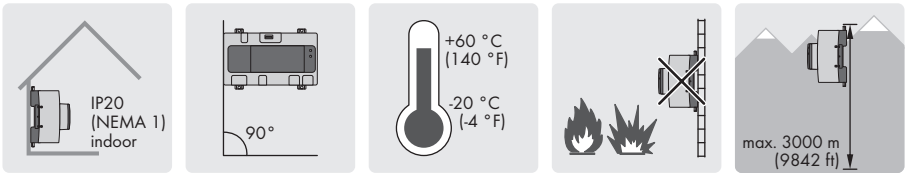


SMA Solar Technology AGは、本書に記載の製品が上述の指令の基本要件およびその他の関連条項に準拠していることをここに確認します。EU適合宣言書の全文は、[www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com)にてご覧いただけます。

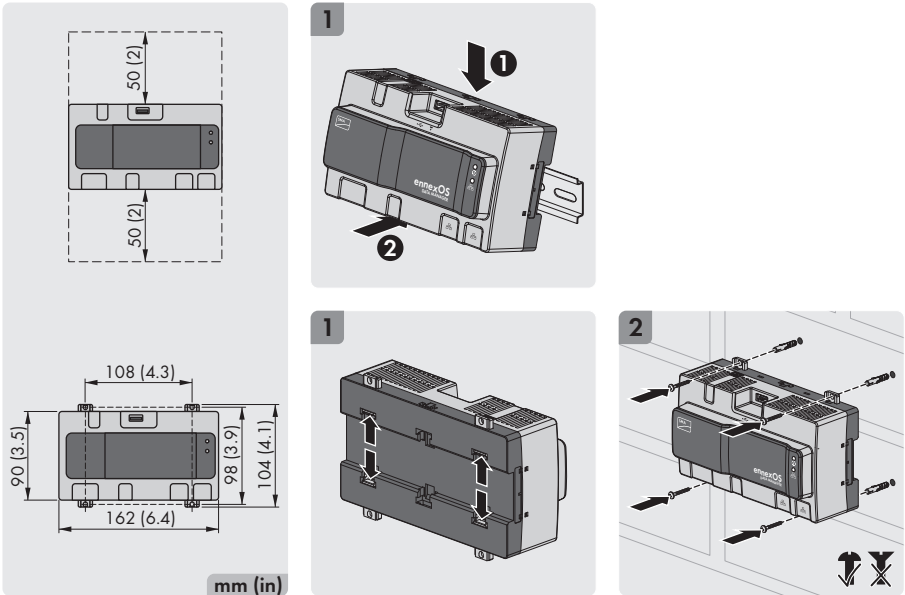
Scope of Delivery | Lieferumfang | Contenido de la entrega | Contenu de la livraison |  
 Contenuto della fornitura | Leveringsomvang | 梱包内容



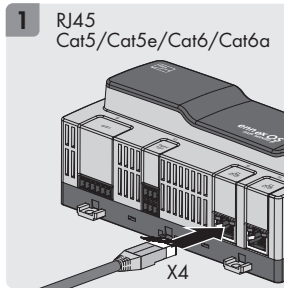
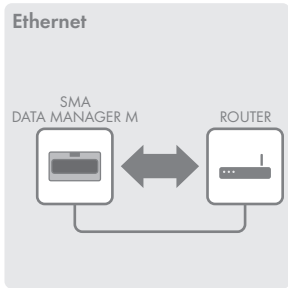
Mounting location | Montageort | Lugar de montaje | Lieu de montage | Luogo di  
 montaggio | Montagelocatie | 設置場所



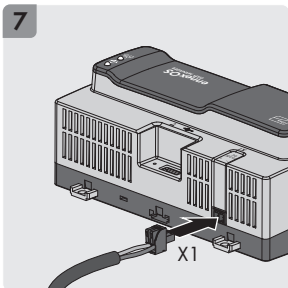
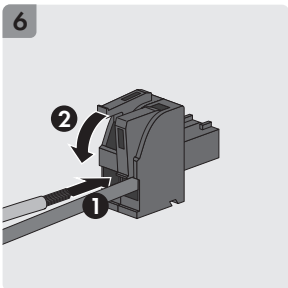
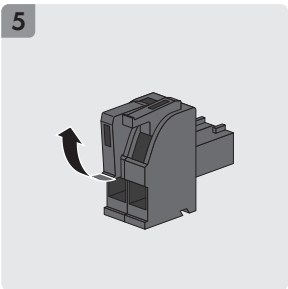
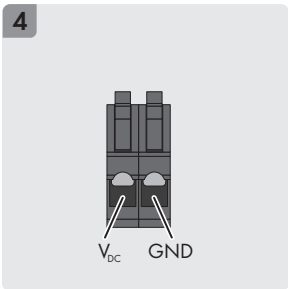
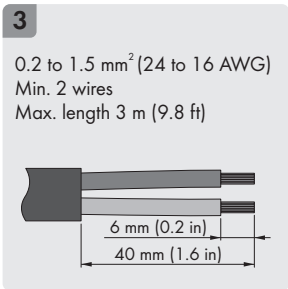
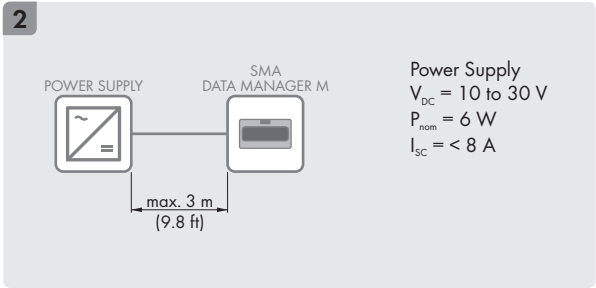
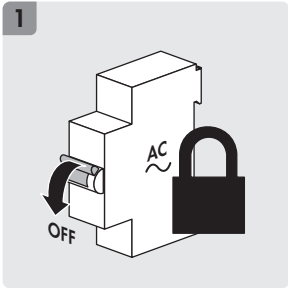
Mounting | Montage | Montaje | Montage | Montaggio | Montage | 取付け



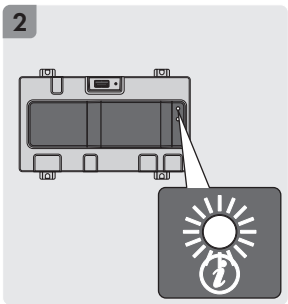
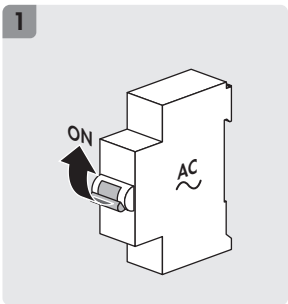
Connecting the cable to the router | Router anschließen | Conexión del rúter |  
Raccordement du câble au routeur | Collegamento del router | Router aansluiten | ケーブルをルーターに接続する



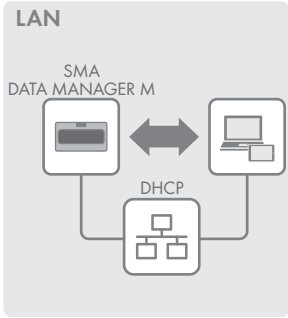
Connecting the Voltage Supply | Spannungsversorgung anschließen | Conexión del suministro de tensión | Raccordement de l'alimentation en tension | Collegamento dell'alimentazione di tensione | Spanningsvoorziening aansluiten | 電源に接続する



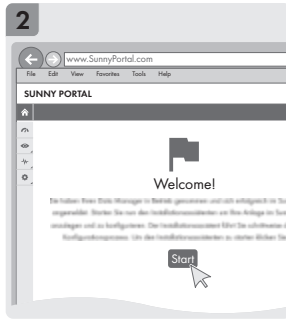
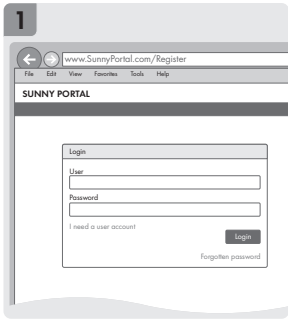
Commissioning | Inbetriebnahme | Puesta en marcha | Mise en service | Messa in servizio | Inbedrijfstelling | 起動



**Accessing the user interface | Benutzeroberfläche aufrufen | Acceso a la interfaz de usuario | Affichage de l'interface utilisateur | Richiamare l'interfaccia utente | Gebruikersinterface oproepen | ユーザーインターフェースにアクセスする**



**Registering in Sunny Portal | Im Sunny Portal registrieren | Registro en el Sunny Portal | Enregistrement sur le Sunny Portal | Registrazione su Sunny Portal | In de Sunny Portal registreren | Sunny Portalに登録する**





**Contact | Kontakt | Contacto | Contact | Contatto | Contact | お問い合わせ**

Deutschland	SMA Solar Technology AG	Belgien	SMA Benelux BVBA/SPRL
Österreich	Niestetal	Belgique	Mechelen
Schweiz	Sunny Boy, Sunny Mini Central, Sunny Tripower: +49 561 9522-1499 Monitoring Systems (Kommunikationsprodukte): +49 561 9522-2499 Fuel Save Controller (PV-Diesel-Hybridssysteme): +49 561 9522-3199 Sunny Island, Sunny Boy Storage, Sunny Backup: +49 561 9522-399 Sunny Central, Sunny Central Storage: +49 561 9522-299 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com	België	+32 15 286 730
		Luxemburg	SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com
		Luxembourg	
		Nederland	
		Česko	SMA Service Partner
		Magyarország	TERMS a.s.
		Slovensko	+420 387 6 85 111 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com
		Türkiye	SMA Service Partner DEKOM Ltd. Şti. +90 24 22430605 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com
France	SMA France S.A.S. Lyon +33 472 22 97 00 SMA Online Service Center : www.SMA-Service.com	Ελλάδα	SMA Service Partner
		Κύπρος	AKTOR FM. Αθήνα +30 210 8184550 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com
España	SMA Ibérica Tecnología Solar, S.L.U. Barcelona +34 935 63 50 99 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com	United Kingdom	SMA Solar UK Ltd. Milton Keynes +44 1908 304899 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com
Portugal			
Italia	SMA Italia S.r.l. Milano +39 02 8934-7299 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com	Australia	SMA Australia Pty Ltd. Sydney Toll free for Australia: 1800 SMA AUS (1800 762 287) International: +61 2 9491 4200

United Arab Emirates	SMA Middle East LLC Abu Dhabi +971 2234 6177 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com	India	SMA Solar India Pvt. Ltd. Mumbai +91 22 61713888
ไทย	SMA Solar (Thailand) Co., Ltd. กรุงเทพฯ +66 2 670 6999	대한민국	SMA Technology Korea Co., Ltd. 서울 +82-2-520-2666
South Africa	SMA Solar Technology South Africa Pty Ltd. Cape Town 08600SUNNY (08600 78669) International: +27 (0)21 826 0600 SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com	Argentina Brasil Chile Perú	SMA South America SPA Santiago de Chile +562 2820 2101
Other countries	International SMA Service Line Niestetal 00800 SMA SERVICE (+800 762 7378423) SMA Online Service Center: www.SMA-Service.com		



